УДК 81.11

DOI: 10.18384/2310-712X-2020-1-46-54

МУЛЬТИМОДАЛЬНЫЙ РОМАН: ОПЫТ АНАЛИЗА

Руденко Е. С.*Донской государственный технический университет**344000, г. Ростов-на-Дону, пл. Гагарина, д. 1, Российская Федерация*

Аннотация. Целью статьи является исследование функции мультимодальных компонентов в романе Ника Хорнби «Голая Джульетта».

Процедура и методы исследования. Методом сплошной выборки из романа были извлечены мультимодальные компоненты, далее были установлены их графические особенности и произведён их анализ в системе художественного целого. В ходе исследования применялись общие методы научного познания, основанные на анализе, синтезе и наблюдении, методы текстологического и контекстологического анализа. Для изучения семантики мультимодальных компонентов использовался метод мультимодального анализа.

Результаты проведённого исследования. Автор приходит к выводу о том, что мультимодальные компоненты выполняют важные текстообразующие функции, они обеспечивают тематические связи между отдельными текстовыми массивами. Введение мультимодальных компонентов в орфографически нормативный текст несёт значительную прагматическую нагрузку, заключённую в усилении эмоционально-эстетического воздействия на адресата и создании эффекта подлинности.

Теоретическая и практическая значимость состоит в дальнейшей теоретической разработке мультимодального анализа как эффективного инструмента интерпретации текста и в возможности использования результатов исследования в практической деятельности лингвиста при анализе структуры художественных произведений.

Ключевые слова: мультимодальность, семиотическая система, художественный текст, интерпретация текста

MULTIMODAL NOVEL: ANALYSIS

E. Rudenko*Don State Technical University**1 ploshad' Gagarina, Rostov-on-Don 344000, Russian Federation*

Abstract. Purpose is to study the functions performed by multimodal components in Nick Hornby's novel "Juliet, Naked".

Methodology and Approach. Using continuous sampling method the author extracted multimodal components from the novel, identified their graphic design characteristics and analyzed them within the text as a coherent whole. This has been achieved by means of general methods of scientific knowledge (observation, analysis and synthesis), textual and contextual analysis. The method of multimodal analysis has been applied to analyze the meanings of multimodal components.

Results. The author concludes that multimodal components perform significant text-organizing functions; they ensure thematic coherence between separate text segments. The integration of multimodal components into the orthographically standardized text is pragmatically functional; it heightens the emotional and aesthetic impact on the recipient and creates the effect of authenticity.

Theoretical and Practical implications lie in the further development of multimodal analysis as an effective text-interpretation tool and in using the study results in practical linguistic activities when analyzing fiction text structures.

Keywords: multimodality, semiotic system, work of fiction, interpretation of the text

Идея диалогичности текста, его обращённости к другим текстам, высказанная М. М. Бахтиным, стала основой дальнейшего расширения понятия «текст». Опираясь на идеи М. М. Бахтина, Р. Барт выдвигает положение о том, что интертекстуальность является условием существования любого текста: «Каждый текст является интертекстом; другие тексты присутствуют в нём на различных уровнях в более или менее узнаваемых формах: тексты предшествующей культуры и тексты окружающей культуры. Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат» [1, с. 419]. Наиболее разработанными в практике анализа художественного произведения формами интертекстуальности являются аллюзии, реминисценции, цитаты, вариативные разновидности «чужого слова». В интертексте связи выстраиваются внутри *единого семиотического кода*.

Организация текста посредством взаимодействия *разных семиотических рядов* получила название «интермедиаальность». Интермедиаальность подразумевает взаимопроникновение «языков различных видов искусства в системе единого художественного целого» [7, с. 4]. В системе интермедиаальных отношений осуществляется *перевод* единиц невербальной семиотической системы (произведения живописи, архитектуры, музыки, декоративно-прикладного искусства) в вербальную с последующим взаимодействием *на смысловом уровне* [7, с. 4].

Современные цифровые технологии значительно преобразили и усложнили понятие «текст». Взаимодействие семиотического пространства интернета и семиотически инородного пространства печатного текста приводит к появлению принципиально новых нарративных форм, так называемых мультимодальных

романов. В теории мультимодальности, сформулированной в работах Г. Кресса и Т. ван Леувена [11; 12], модусы определяются как социально сформированные и культурно обусловленные семиотические ресурсы, используемые для порождения смыслов в тексте [10, р. 54]. В. Галлет, говоря о мультимодальном романе, отмечает, что он возникает в результате систематически повторяющегося внедрения в ткань текста различных модусов: “... *it is the systematic and recurrent integration of non-verbal and non-narrative elements in novelistic narration*” [13, р. 130]. Невербальные и ненарративные элементы в нарративном дискурсе могут включать в себя фотографии, все варианты графических репрезентаций, текстовые включения, выполненные различными шрифтами, репродукции печатных текстов из других источников, невербальные типы символизации, различные дискурсивные модусы (стенограммы ненарративных бесед, телефонных разговоров). В отечественных исследованиях для обозначения текстов, в которых интегрированы в единое смысловое и структурное целое вербальные и невербальные компоненты, используется синонимичный термин «креолизированный текст», впервые применённый Ю. А. Сорокиным и Е. Ф. Тарасовым [6].

Таким образом, интермедиаальность акцентирует *трансформацию* единиц иной семиотической системы, а мультимодальность – *интеграцию* соответствующих единиц в пространство художественного текста, что предполагает сохранение этими единицами черт иной семиотической природы. Мультимодальность привносит в текст визуальную активность, переносит центр тяжести с изолированного текста как средства коммуникации на образ. Авторы современных исследований рассма-

тривают функционирование мультимодальных текстов в рамках политического [2; 4], рекламного [8], образовательного [3; 9; 14] и интернет-дискурсов [5], в которых для реализации коммуникативных функций текста активно используются визуальные образы.

Художественный текст в этом отношении не является естественной средой бытования мультимодальности. Появление мультимодальных романов ломает традиционный повествовательный стиль и ставит вопрос о необходимости изучения подобных форм текстовой гетерогенности, этим объясняется особая актуальность данного вопроса.

Объектом настоящего исследования является художественное целое романа Ника Хорнби «Голая Джульетта». Предметом настоящего исследования являются мультимодальные средства, отсылающие к электронным формам существования текста и рассматриваемые в рамках теории мультимодальности. Целью работы выступает выявление функций мультимодальных средств в художественном тексте. Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- 1) выявление мультимодальных компонентов;
- 2) установление особенностей графического оформления данных компонентов;
- 3) анализ данных компонентов в системе художественного целого.

В ходе исследования применялись общие методы научного познания (наблюдение, анализ, синтез), методы текстологического и контекстологического анализа. Для изучения семантики мультимодальных компонентов использовался метод мультимодального анализа, учитывающий смысл визуального образа и смысл, возникающий при взаимодействии двух семиотических ресурсов (вербального и невербального).

В романе современного британского писателя Ника Хорнби «Голая Джульетта» рассказывается о вымышленном рок-исполнителе 80-х гг. Такере Кроу, который

исчезает из поля зрения своих кумиров после выхода альбома «Джульетта». После двадцати лет молчания выходит демо-версия альбома, что вызывает новую волну интереса в интернет-сообществе, иронично именуемом «большой интернет-семьёй» (*extended internet family*¹).

Открывшиеся в цифровую эпоху возможности электронной коммуникации и межличностной кооперации играют роль главного тематического стержня текста. В ходе развёртывания романа в текст инкорпорируются мультимодальные компоненты, существующие в интернет-пространстве, а именно:

- 1) веб-страницы Википедии, которые содержат статьи о творчестве Такера Кроу и его альбоме «Джульетта»;
- 2) электронные письма;
- 3) дискуссии на форуме веб-сайта, посвящённого творчеству Такера Кроу.

Веб-страницы Википедии, интериоризируясь, сохраняют в пространстве печатного текста черты, присущие размещению информации в виртуальном пространстве. Они оформляются в виде обособленного текстового включения на отдельном развороте, не сливаются с основным текстом романа, воспроизводя образ веб-страницы (см. рис. 1).

Композиционно-графическое оформление материала находится в соответствии с традиционным оформлением страниц в Википедии: присутствуют заголовки статьи, определяющее слово в скобках (**Juliet (album)**), отсутствует отступ первой строки абзаца (красная строка), деление на абзацы обеспечивается посредством междустрочного интервала. Статья написана в энциклопедическом стиле (чётко, ясно и сжато), который контрастирует с индивидуальным стилем писателя. Такое смысловое переключение из одного смыслового ряда в другой преодолевает замкнутость и ограниченность нарративного текста, обостряет чита-

¹ Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 39.

Источник: Hornby N. *Juliet, Naked*. London: Penguin Group, 2018. P. 18–19.

Рис. 1. Веб-страница Википедии, посвящённая альбому «Джульетта».

Fig. 1. Wikipedia web page on the album "Juliet".

тельское внимание. Визуальное подобие между «печатной» версией Википедии и её интернет-версией усиливает ощущение подлинности, соприкосновения с историей реальных людей.

Следующим типом мультимодальных компонентов, представленных в романе, являются электронные письма. Два коротких электронных письма приводятся в виде цитаты, не нарушающей графической ткани текста: "This time, however, there were two e-mails, from someone called Alfred Mantalini. The first was titled "Your Review". It was very short. It said, simply, "Thank you for your kind and perceptive words. I really appreciated them. Best wishes, Tucker Crowe". The title on the second was "P. S.", and the message said, "I don't know if you hang out with anyone on that website, but they seem like pretty weird people, and I'd be really

grateful if you didn't pass on this address."¹ Приведённый текстовый фрагмент интересен в отношении электронного адреса отправителя. Такер Кроу, регистрируя свой почтовый ящик, использует псевдоним «Альфред Мانتалини». Альфред Мانتалини – персонаж романа Чарльза Диккенса «Жизнь и приключения Николаса Никльби», образ которого далёк от совершенства: "Alfred Mantalini was a character in Nicholas Nickleby, apparently, an idler and philanderer who ends up bankrupting his wife."² Подобная форма самопрезентации в интернет-среде свидетельствует об ироничной самооценке отправителя и вырабатывает определённое

¹ Hornby N. *Juliet, Naked*. London: Penguin Group, 2018. P. 44.

² Hornby N. *Juliet, Naked*. London: Penguin Group, 2018. P. 45.

отношение к нему. Ник Хорнби избегает таким образом прямой характеристики героя, используя «говорящий» электронный адрес как художественный приём.

На страницах романа приводятся также развёрнутые варианты электронных писем, печатная форма которых сохраняет структуру, присущую традиционным электронным посланиям: электронное письмо имеет поле для информации, куда вносятся адрес получателя и тема письма, и поле для текста письма (см. рис. 2). В качестве завершающей письмо фразы используется заключительная формула прощания (*With best wishes*) (см. рис. 3).

Источник: Hornby N. *Juliet, Naked*. London: Penguin Group, 2018. P. 64.

Рис. 2. Электронное письмо Такера Кроу (начало)
 Fig. 2. Email by Tucker Crowe (the beginning)

Источник: Hornby N. *Juliet, Naked*. London: Penguin Group, 2018. P. 66.

Рис. 3. Электронное письмо Такера Кроу (конец)

Fig. 3. Email by Tucker Crowe (the end)

Тело электронного письма по своим графическим признакам отличается от основного текста романа и отделяется от него междустрочным интервалом. Структурное подобие отображения виртуальной реальности создаёт иллюзию отсылки к реально существующим персонажам. Включение электронных писем в роман открывает перед его автором возможность произвести на читателя больший эмоционально-эстетический эффект, дать ему почувствовать достоверность происходящих событий.

Пространство электронного письма становится также пространством словесно-графической игры, которая, оставаясь в непреложных рамках заданной формы, по-своему интерпретирует её:

From: Annie Platt <annie@annienduncan.net>

Subject: *Beyond Reasonable Doubt ...*

... It's you. I read enough fiction to know it's detail that makes a story seem real, and anyone who has gone to all the trouble of making that lot up deserves a reply anyway¹.

В приведённом примере тело письма является продолжением заголовка, они образуют единое смысловое целое (*Beyond Reasonable Doubt ... It's you*. – «Вне всякого разумного сомнения ... Это вы»), что не соответствует правилам оформления текстов подобного рода.

Текст электронного письма иногда перемежается рефлексиями персонажей, благодаря чему возникает эффект отстранения, позволяющий осмыслить содержательное наполнение текста и затронуть, в частности, некоторые особенности электронной коммуникации, вступающие в противоречие с реальностью нецифрованного мира:

She stopped typing. If she'd been using pen and paper, she would have screwed the paper

¹ Hornby N. *Juliet, Naked*. London: Penguin Group, 2018. P. 69.

up in disgust, but there wasn't a satisfying equivalent with e-mail, seeing as everything was designed to stop you making a mistake. She needed a fuck-it key, something that made a satisfying ka-boom noise when you thumped it¹.

Она оторвалась от письма. Сиди она сейчас с пером перед листом бумаги, быть её писанине исчерпанной и искорябанной вдоль и поперёк, а то и полетел бы лист в мусорную корзину. Но электроника позаботилась о бескровном исправлении написанного и о безмусорном его уничтожении. Ошибся – исправляй на здоровье! Вот бы ещё клавишу «ко всем чертям» добавить в клавиатуру, чтобы как следует грохотала при нажатии².

Кроме того, такие отступления демонстрируют дискретности в процессе порождения текста, а также дают читателю возможность сопережить этапы его коррекции и редактирования, что усиливает эффект вовлечённости и создаёт эффект «двоения» (реальный мир / виртуальный мир).

В тексте романа фигурирует ещё один тип мультимодальных компонентов – фанатский форум, посвящённый жизни и творчеству Такера Кроу. Часть сообщений на форуме вводится в повествование как прямые цитаты, на их «виртуальное происхождение» указывают особые графические вербальные средства, свойственные интернет-коммуникации: так называемая облегчённость – почти полное отсутствие знаков препинания, использование заглавных букв для придания эмоциональной насыщенности высказываниям: *“Tucker Crowe is FINISHED get over it you people are pathetic just going on and on about a singer who hasn't made an album for twenty years. He was overrated then and he's overrated now and Morrissey is so much better its embarrassing”³.*

¹ Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 70–71.

² Хорнби Н. Голая Джульетта. СПб.: Амфора, 2010. С. 103.

³ Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 44.

Форум как фрагмент виртуальной реальности появляется в конце романа – вместо эпилога, в нём разноголосый хор участников даёт оценку недавно вышедшего альбома Такера Кроу «Голая Джульетта». Зрительный эффект достоверности и искренности языкового материала так же, как и в предыдущих случаях, основан на воспроизведении формальных композиционно-графических структур интернет-модуса в книжном модусе: присутствуют тема обсуждения (парафраз строки из песни Такера Кроу: *“Throwing stones at the window / 'Til he came to the door / So where were you, Mrs. Steven Balfour?”⁴*), количество сообщений (публичных постов), опубликованных на форуме, имя пользователя, ниже представлены ответы и комментарии по данной теме (рис. 4).

Источник: Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 248.

Рис. 4. Фанатский форум, посвящённый Такеру Кроу. Fan forum dedicated to Tucker Crowe

Fig. 4. Fan forum on Tucker Crowe

Представляется интересным отметить тот факт, что на 2019 г. самыми популярными площадками являются соцсети Facebook (среди британских пользователей) и ВКонтакте (среди российских пользователей), поэтому типовая модель форума, показанная на страницах опубликованного в 2009 г. романа, может рассматриваться как своеобразный документ

⁴ Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 9.

эпохи, в которой происходит быстрая смена предпочтений в медиапространстве.

Не менее интересен для анализа такой аспект бытования музыки в романе, как описание / создание музыки средствами знаковой системы языка. Это осуществляется, в частности, посредством референциальных отсылок к музыкальным и литературным источникам, оказавшим плодотворное влияние на альбом «Джюльетта» Такера Кроу (*Influenced both by other North American songwriters such as Bob Dylan, Bruce Springsteen and Leonard Cohen, and by the guitarist Tom Verlaine*¹), а также посредством описания акустических особенностей отдельных музыкальных композиций (*the guitarist's incendiary solo on "You and Your Perfect Life"*²; *Annie loved "You and Your Perfect Life". She loved its relentless anger ... She didn't usually like howling guitar solos, but she liked the way that the howling guitar solo in "Perfect Life" seemed just as articulate and as angry as the lyrics*³). Опираясь на эту культурную информацию, нью-йоркский композитор и аранжировщик Перри Серпа записал реальный альбом "Wherefore Art Thou?", вдохновлённый вымышленным альбомом Такера Кроу «Джюльетта». Эта «экстериоризация» музыки, её перевод в сферу иной знаковой системы свидетельствует в пользу идеи полифонии,

открытости текста, который в рамках современной культуры приобретает новые мультимодальные измерения.

Проанализированные примеры показывают, что в пространстве текста мультимодальные компоненты (веб-страницы Википедии, электронные письма, дискуссии на форуме веб-сайта) выполняют важные текстообразующие функции. Во-первых, они расширяют содержательное пространство текста, преодолевая ограниченность вербальных компонентов. Во-вторых, они структурируют пространство текста, обеспечивая тематические связи между отдельными текстовыми массивами. Сам интернет-модус как социально-культурный феномен становится в романе предметом обсуждения, осмысления тех изменений, которые произошли в коммуникации: *"Why bother" was never a question you could ask about more or less anything on the Internet, otherwise the whole bunch of them shriveled to a cotton-candy nothing*⁴. В-третьих, введение мультимодальных компонентов в орфографически нормативный текст приобретает прагматическое значение: усиление эмоционально-эстетического воздействия на адресата и создание эффекта подлинности и достоверности.

Статья поступила в редакцию 20.08.2019

ЛИТЕРАТУРА

1. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. М.: Прогресс, 1989. 616 с.
2. Ворошилова М. Б. Политический креолизированный текст: ключи к прочтению: монография. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2013. 194 с.
3. Глебова Л. Н., Платонова Ю. А. Мультимодальный образовательный текст массовых открытых онлайнкурсов (МООК): рекомендации по визуализации контента // Научный диалог. 2016. № 10 (58). С. 338–350.
4. Детинко Ю. И., Куликова Л. В. Политическая коммуникация: опыт мультимодального и критического дискурса-анализа: монография. Красноярск: СФУ, 2017. 168 с.
5. Левченко М. Н., Изгаршева А. В. Креолизированный текст в системе «Интернет» // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2018. № 4. URL: www.evestnik-mgou.ru (дата обращения: 10.08.2019).
6. Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизированные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М.: Высшая школа, 1990. С. 178–187.

¹ Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 46.

² Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 18.

³ Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 9.

⁴ Hornby N. Juliet, Naked. London: Penguin Group, 2018. P. 44.

7. Тишунина Н. В. Западноевропейский символизм и проблема взаимодействия искусств: опыт интермедийного анализа. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 1998. 159 с.
8. Тумский С. В. Концептуальное картирование эксплицитных и имплицитных средств воздействия в рекламном тексте: на материале англоязычной мультимодальной печатной рекламы: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2015. 23 с.
9. Bull G., Anstey M. *Elaborating Multiliteracies through Multimodal Texts: Changing Classroom Practices and Developing Teacher Pedagogies*. London, New York: Routledge, 2019. 328 p.
10. Kress G. What is mode? // *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis*. New York: Routledge, 2009. P. 54–67.
11. Kress G., Leeuwen T. van. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London: Routledge, 2006. 312 p.
12. Kress G., Leeuwen T. van. *Multimodal discourse: The modes and media of contemporary communication*. London: Arnold, 2001. 152 p.
13. Hallet W. The multimodal novel: The integration of modes and media in novelistic narration // *Narratology in the age of cross-disciplinary narrative research*. New York: De Gruyter, 2009. P. 129–153.
14. Svdrdemo-Eberg E., Ekerfeldt A. Design and recognition of multimodal texts: selection of digital tools and modes on the basis of social and material premises? // *Journal of Computers in Education*. 2017. Vol. 4. Iss. 3. P. 283–306.

REFERENCES

1. Bart R. *Izbrannye raboty. Semiotika. Poetika* [Selected works. Semiotics. Poetics]. Moscow, Progress Publ., 1989. 616 p.
2. Voroshilova M. B. *Politicheskii kreolizovannyi tekst: klyuchi k prochteniyu* [Political creolized text: keys to reading]. Yekaterinburg, Ural State Pedagogical University Publ., 2013. 194 p.
3. Glebova L. N., Platonova Yu. A. [Multimodal Educational Text of Mass Open Online Courses (MOOC): Recommendations for Content Visualization]. In: *Nauchnyi dialog* [Scientific Dialogue], 2016, no. 10 (58), pp. 338–350.
4. Detinko Yu. I., Kulikova L. V. *Politicheskaya kommunikatsiya: opyt mul'timodal'nogo i kriticheskogo diskurs-analiza* [Political communication: the experience of multimodal and critical discourse analysis]. Krasnoyarsk, Siberian Federal University Publ., 2017. 168 p.
5. Levchenko M. N., Izgarsheva A. V. [Creolized text in the Internet-system]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta (elektronnyi zhurnal)* [Bulletin of Moscow Region State University (e-journal)], 2018, no. 4. Available at: www.evestnik-mgou.ru (accessed: 10.08.2019).
6. Sorokin Yu. A., Tarasov E. F. [Creolized texts and their communicative function]. In: *Optimizatsiya rechevogo vozdeistviya* [Optimization of speech influence]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1990, pp. 178–187.
7. Tishunina N. V. *Zapadnoevropeiskii simvolizm i problema vzaimodeistviya iskusstv: opyt intermedial'nogo analiza* [Western European Symbolism and the Problem of the Interaction of Arts: An Intermediate Analysis Experience]. St. Petersburg, Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 1998. 159 p.
8. Tumsky S. V. *Kontseptual'noe kartirovanie eksplitsitnykh i implitsitnykh sredstv vozdeistviya v reklamnom tekste: na materiale angloyazychnoi mul'timodal'noi pechatnoi reklamy: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk* [Conceptual mapping of explicit and implicit means of influence in the advertising text in English multimodal print advertising: abstract of PhD thesis in Philological Sciences]. Moscow, 2015. 23 p.
9. Bull G., Anstey M. *Elaborating Multiliteracies through Multimodal Texts: Changing Classroom Practices and Developing Teacher Pedagogies*. London, New York, Routledge, 2019. 328 p.
10. Kress G. What is mode? In: *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis*. New York, Routledge, 2009. pp. 54–67.
11. Kress G., Leeuwen T. van. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London, Routledge, 2006. 312 p.
12. Kress G., Leeuwen T. van. *Multimodal discourse: The modes and media of contemporary communication*. London, Arnold, 2001. 152 p.
13. Hallet W. The multimodal novel: The integration of modes and media in novelistic narration. In: *Narratology in the age of cross-disciplinary narrative research*. New York, De Gruyter Publ., 2009. pp. 129–153.

14. Svdrdemo-Eberg E., Ekerfeldt A. Design and recognition of multimodal texts: selection of digital tools and modes on the basis of social and material premises? In: *Journal of Computers in Education*, 2017, vol. 4, iss. 3, pp. 283–306.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Руденко Елена Сергеевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры Научно-технического перевода и профессиональной коммуникации Донского государственного технического университета;
e-mail: RudenkoElena1988@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Elena S. Rudenko – PhD in Philological Sciences, Assistant Professor at the Department of Scientific and technical translation and professional communication, Don State Technical University;
e-mail: RudenkoElena1988@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Руденко Е. С. Мультимодальный роман: опыт анализа // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2020. № 1. С. 46–54.
DOI: 10.18384/2310-712X-2020-1-46-54

FOR CITATION

Rudenko E. S. Multimodal novel: experience of analyzing. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2020, no. 1, pp. 46–54.
DOI: 10.18384/2310-712X-2020-1-46-54